



# ישראל



**הדמה**  
**הדמתי**

שי מאת הקרן הקיימת לישראל, ירושלים

**“ארצה, ארצתי.”**  
שי מאת הקרן הקיימת לישראל, ירושלים.  
עבודה עברית ותקשורת חיוניים בלתי נפרדים מהמאבק הישיר לשאוב העם היהודי מולדתו.

**“Land, My Land. A gift from Keren Kayemeth LeIsrael (JNF), Jerusalem.”**  
Hebrew labor and farming were integral to the Zionist endeavor to redeem the Jewish people along with their land.

**“Tierra, mi Tierra. Un obsequio del Keren Kayemeth LeIsrael (JNF), Jerusalén.”**  
El trabajo y la agricultura hebreas, fueron parte integral de los esfuerzos sionistas por redimir al Pueblo Judío en su patria ancestral.

**“Terro, ma Terra. Un présent du Keren Kayemeth LeIsrael, Jérusalem.”**  
Le travail et l’agriculture hébraïques ont été à la base de l’effort sioniste pour redimer le peuple juif en même temps que sa terre.



www.wzo.org.il



הסתדרות הציונית העולמית  
World Zionist Organization  
Organización Sionista Mundial  
Organisation Sioniste Mondiale



# אבטיח שבדי



רק בסמיל זה

הגדל לשמן תוצרת הארץ  
אבטיח שבדי  
מחלקת הקלאית



דגם חובות מ"י, לילך גלמן

בקרוב בגן החיות

בית-ל-אביב



THE VISIT THE ZOO  
TEL AVIV

زوروا جنينة الحيوانات



All Rights Reserved to Central Zionist Archives

עברית

- ΕΒΡΑΪΚΑ
- ENGLISH
- FRANÇAISE
- ITALIANO
- MAGYAR
- POLSKI
- ROMANA

מספר 4

מספר 4  
שנת ה'תש"ח

הוצאת המוסד לביטחון המדינה

# הגן על מולדתך



"הגן על מולדתך. התגייס."  
הרצל חלם על מדינה יהודית שאינה צריכה צבא. המציאות הוכיחה לנו אחרת. בכל זאת, הבנייה והנטיעה המשיכו ללא מפריע.

"Defend your homeland. Enlist."  
Herzl dreamed of a Jewish state requiring no army. The reality has been very different. Still, the building and planting he envisioned has continued unabated.

"Defiende tu patria. Alistate".  
Hertzl soñó con un Estado judío que no necesite ejército. La realidad fue totalmente diferente. Sin embargo, la construcción y la siembra que visionó, continuaron sin detenerse.

"Défendez votre patrie. Engagez-vous".  
Herzl rêvait d'un Etat juif qui n'aurait pas besoin d'armée. La réalité a été très différente. Malgré tout, la construction et la plantation dont il rêvait ont continué sans relâche.



[www.wzo.org.il](http://www.wzo.org.il)



הסתדרות הציונית העולמית  
World Zionist Organization  
Organización Sionista Mundial  
Organisation Sioniste Mondiale







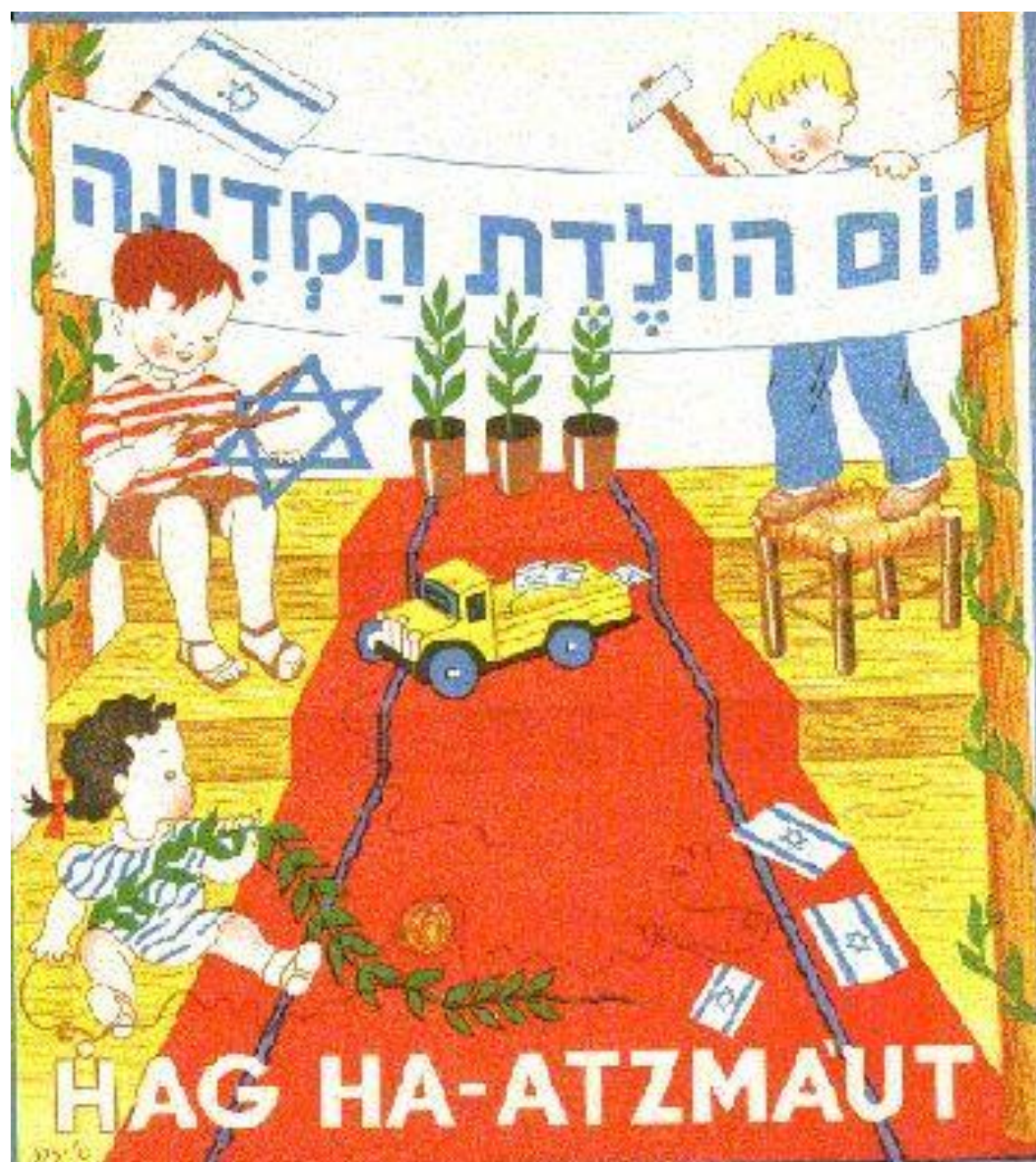
*It's your turn!*  
JOIN THE A.T.S.

לְבִשׁוּ בְּגָדֵי תַפְאֲרֵתְךָ











יום עצמאות



שמחה!

מבית  
מאכלי

נובה  
אטמח



מתוצרתנו





"המדינה בארץ ישראל  
 מאז וראת את הארץ"  
 הרבה לפני שמוכר העם  
 הפלסטיני. הייתה ארץ  
 שנקראה פלשתינה.  
 החלוצים הציונים עודדו  
 במאה את העולם למי  
 ב.ה.

"Tourism in Palestine.  
 Come and see Erez-  
 Israel."

Long before there was  
 a Palestinian people  
 there was a land called  
 Palestine. Zionist  
 pioneers proudly  
 encouraged the world  
 to come visit.

"Turismo en  
 Palestina. Venga y  
 vea Eretz Israel".

Mucho antes de  
 que exista el Pueblo  
 Palestino, hubo  
 una tierra llamada  
 Palestina. Los pioneros  
 sionistas incentivaron  
 orgullosamente al  
 mundo a venir a visitarla.

"Tourisme en Palestine.  
 Venez voir Eretz-Israel".

Longtemps avant le  
 peuple palestinien, il y  
 avait un pays dénommé  
 Palestine.  
 Les pionniers sionistes  
 encourageaient fierement  
 le monde à venir visiter  
 le pays.



המקדש השני  
המקדש השני

**TOURISM** התירות  
**IN** בארץ-ישראל  
**PALESTINE**



מבצר  
מבצר

**COME** בוא  
**AND SEE** וראה את  
**EREZISRAEL** הארץ



**THE ASSOCIATION** ההתאחדות  
**OF JEWISH GUIDES** ה"היהודיים"  
PROPERLY TRAINED אשר השתלמו  
IN ALL SUBJECTS THAT והתמחו בכל התחומים  
MAKE A GOOD GUIDE הדרושים למורה-דרך  
IS AT YOUR SERVICE. במורה-דרך ראשונה  
**FIXED RATES** מחירים מבועים  
APPLY TO THE OFFICE בקנייתם אל המשרד

**BEZAEI** "בצלאל"  
JAFFA ROAD, OPPOSITE מול משרד הדואר  
GENERAL POST OFFICE, רחוב יפו  
JERUSALEM ירושלים  
TELEPHONE: 55-53 5353-5353  
TELEGRAMS: BEZAELESH-4864

**ARTISTIC "BEZAEI" WORKSHOPS**  
**JAFFA ROAD, OPPOSITE POST OFFICE**  
**JERUSALEM, P.O. 8.53**  
 ALL KINDS OF ARTISTIC ORIENTAL  
 WORKS PRODUCED IN THE COUNTRY.

**"בית צל", בצלאל**  
 רחוב יפו, מול משרד הדואר  
 ירושלים, תבת-דואר 53  
 עבודות אמנותיות מזרחיות  
 מכל הסוגים, הנעשות בארץ-ישראל



www.wzo.org.il



ההסתדרות הציונית העולמית  
 World Zionist Organization  
 Organización Sionista Mundial  
 Organisation Sioniste Mondiale



1957



# תחרויות

בין נבחרות צבא צדפת לבין  
נבחרות צבא הגנה לישראל

כדורגל | כדורסל

ביום שלישי 7.5.57  
בשעה 17.00

ביום המנוחות 6.5.57  
בשעה 16.45

באצטדיון העירוני רמת השרון

